

УДК 372.3/4
ББК 74.902
Г79

Грей, Кес.

Г79 Ой, собака! / Кес Грей ; художник Джим Филд ; [перевод с английского М. Р. Вирозуба]. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 32 с. : ил. — (Самая смешная книга).

Лягушка меняет правила!.. Собаки больше не будут сидеть на лягушках. Фу-ух! Огненные собаки будут сидеть на... брёвнах! А все остальные?

Бесподобно остроумная, до слёз смешная и невероятно яркая — эта книга соберёт за вечерним чтением всю семью. Ещё один бестселлер от творческого дуэта — автора Кеса Грея и художника Джима Филда — продолжает историю, рассказанную ими в книге «Ой, лягушка!».

Серия «Самая смешная книга»
Литературно-художественное издание
әдеби-көркемдік баспа



Для детей до 3 лет, текст для чтения взрослыми детям
Бала-шағалар 3 жасқа дейін, ересек балалардың оқуына арналған

Кес Грей. Ой, СОБАКА! (орыс тілінде)

Художник Джим Филд

Перевод с английского М. Вирозуба

0+

6-

Заведующая редакцией Н. Шутюк
Ответственный редактор У. Беднарская
Выпускающий редактор А. Сойкина. Дизайн обложки Л. Блинковой
Технический редактор Г. Этманова
Компьютерная верстка О. Шуваловой. Корректор Е. Савинова

Подписано в печать 10.10.2019. Формат 84x90^{1/16}.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,8. Тираж экз. Заказ №

Товар сертифицирован.
ТР ТС 007/2011. Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 – книги, брошюры печатные.

Дата изготовления: 2019 год. Произведено в Российской Федерации.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»,
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звёздный бульвар,
дом 21, строение 1, комната 705, пом. 1, 7 этаж.
Наш электронный адрес: www.malysh@ast.ru.
Home page: www.ast.ru

Отпечатано в

«Баспа Аста» деген ООО
129085 г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 құрылым,
705 бөлме, 1 жай, 7-қабат. Біздің электрондық
мекенжайымыз: www.ast.ru. E-mail: astpub@aha.ru.
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылған
Қазақстан Республикасына импорттаушы және
Қазақстан Республикасына наразылықтарды
қабылдау бойынша өкіл — «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литері Б, офис 1.

ISBN 978-5-17-115939-9

© Вирозуб М., перевод с англ. яз., 2019
© Оформление.
ООО «Издательство АСТ», 2019

Kes Gray, Jim Field
OI DOG!

First published in the English language by Hodder
Children's Books, a division of Hachette Children's
Group. Печатается с разрешения издательства Hodder
Children's Books, a division of Hachette Children's Group
Text © Kes Gray 2016, Illustration © Jim Field 2016



ОЙ, СОБАКА!

Стихи

Кес и Клэр Грей

Иллюстрации
Джим Филд

Перевёл-пересказал
Михаил Вирозуб



«МАЛЫШ»



**— ЭЙ, ПЁС!
ПО СТОРОНАМ ГЛЯДИ,
С ЛЯГУШОНКА СОЙДИ! —**

сказал лягушонок.

— Но мне нравится так сидеть! — возразил пёс.



— Ты что! Лягушата **непрочные**, очень хрупкие.
Они запросто могут **лопнуть!**

— А вообще-то, есть правила, —
вмешался кот. —



На **коврике** у двери —
Солидные **звери**.

Для **лягушки** место одно —
Бревно.

А **собачонка**
Садится на **лягушонка!**



— А я возьму
и поменяю **правила!** —
заявил лягушонок. —
С этого дня
решено:

Садится пёс на бревно,
А вовсе не на меня!

